

ОТЗЫВ

официального оппонента Натальи Николаевны Кошкаровой о диссертации Чепорухиной Марии Георгиевны «Эвфемия и дисфемия во французском и русском языках (на материале интерактивных новостных статей)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Рассматриваемые в диссертационном исследовании явления эвфемизации и дисфемизации могут быть противопоставлены по их функциональным характеристикам, лексическим и стилистическим средствам воплощения в различных типах дискурса, используемым стратегиям и тактикам. При этом анализируемые феномены отражают социальные процессы, происходящие в языке, когда существующие в том или ином национально-культурном сообществе аксиологические нормы и общественные запреты детерминируют содержательное наполнение ядра и периферии лексики, подвергающейся эвфемизации и дисфемизации. Когнитивно-дискурсивная парадигма современного языкознания дает исследователю языка возможность изучать лингвистические процессы не только в статике, но и в динамике; применительно к тому или иному виду дискурса; на материале различных речевых жанров. Такой подход к анализу процессов эвфемизации и дисфемизации предоставляет лингвисту надежный инструментарий выявления социальности эвфемизмов и дисфемизмов, описания их структурно-семантических и лингвопрагматических особенностей, выявления моделей построения эвфемистических и дисфемистических единиц.

Научная новизна рецензируемого исследования проявляется в том, что в диссертации эвфемизм и дисфемизм изучаются в соотношении с понятиями «смысл» и «значение», что позволяет выделить различные типы иксфемизмов и подробно рассмотреть способы образования и цели использования контекстуальных эвфемизмов и дисфемизмов и нейтрализованных дисфемизмов.

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в дополнении уже существующих классификаций способов образования эвфемизмов, в разработке подробной классификации способов образования дисфемизмов, в выделении «промежуточного» типа дисфемизмов – контекстуальных дисфемизмов.

Очевидна и **практическая ценность** проведенного исследования, результаты которого можно использовать в процессе преподавания вузовских дисциплин как лекционного, так и практического характера.

В качестве материала для детального изучения эвфемии и дисфемии использовались интерактивные новостные статьи о ключевых событиях внутренней политики Франции и России в период с 2017 по 2019 гг. Теоретической базой послужили фундаментальные работы ведущих ученых в области медиакоммуникации и интернет-коммуникации, анализа креолизованного текста, жанроведения, политической коммуникации. Для решения поставленных задач, как следует из введения, использовались следующие методы: общенаучные методы анализа и синтеза, контекстологического анализа, компонентного анализа, метод интерпретации текста, количественные методы при сопоставлении частоты исследуемых явлений. Все это позволяет признать **обоснованность научных положений и достоверность выводов**, сделанных в работе.

Во **введении** обосновывается актуальность и описывается степень разработанности проблемы; определяются объект и предмет исследования; обозначаются цели и задачи диссертации; указываются материал и методы; формулируются основные положения, выносимые на защиту; описывается методологическая и теоретическая база, научная новизна работы, теоретическая и практическая значимость исследования.

В первой главе «**Теоретические основы изучения эвфемии и дисфемии**» рассматривается эвфемизм как феномен речи; приводится трактовка понятия *дисфемизм*; обсуждаются функции, мотивы, сферы и способы эвфемизации и дисфемизации; раскрывается понятие

политкорректности; дается базовая характеристика эвфемизма, дисфемизма и «промежуточных» типов иксфемизмов; выявляются понятия *значение* и *смысл* в трактовке эвфемизмов и дисфемизмов; определяется соотношение понятий *эвфемизм*, *дисфемизм* и *пресуппозиция*. Несомненным достоинством главы, которая по определению должна быть теоретической, является умение автора «вплетать» в текстовую ткань анализ эмпирического материала. Однако при этом не всегда можно согласиться с авторской трактовкой последнего. Так, на с. 32 приведен следующий пример: «*NATO has a **deterrent** (эвфемизм) against the Russian **threat** (дисфемизм)*» [Allan, Burrige 1991, 27]. При этом М.Г. Чепорухина рассматривает лексему *deterrent* как эвфемизм, а лексему *threat* как дисфемизм. В этой связи возникает вопрос: какие теоретические основания отнесения данных примеров к разряду эвфемизмов и дисфемизмов соответственно?

Во второй главе диссертации **«Массовая политическая коммуникация в сети интернет»** раскрывается понятие интернет-коммуникации; определяется политическая коммуникация; представлены характеристики новостной статьи как особого жанра политической интернет-коммуникации; описывается интернет-комментарий к новостным статьям как особый жанр политической интернет-коммуникации; выделяются характеристики интерактивной газетной статьи. При всей стройности и логичности изложения материала в анализируемом разделе вызывают возражения некоторые теоретические положения, представленные в данной главе. Так, на с. 79 автор пишет, что «существуют три направления изучения медиатекстов: риторическое, когнитивное и дискурсивное». Позволим себе не согласиться с таким редукционистским подходом и обратить внимание М.Г. Чепорухиной на монографию Н.Б. Руженцевой «Методология и методики анализа массмедийного политического текста» (УрГПУ, 2018), в которой методы и методики анализа политического медиатекста представлены

содержательно-тематическим, лингвостилистическим, жанровым, лингвопрагматическим, риторическим, дискурсивным, когнитивным, лингвоперсонологическим, контрастивным, семиотическим, лингвопрогностическим, лингвокультурологическим направлениями. С сожалением приходится констатировать и тот факт, что при анализе интернет-коммуникации вне поля зрения автора остались работы О.В. Лутовиновой, Е.М. Крижановской, Л.Ю. Щипициной по заявленной проблематике.

В третьей главе диссертации **«Реализация эвфемии и дисфемии в политической интерактивной новостной статье»** на конкретном речевом материале анализируются чистые эвфемизмы, чистые дисфемизмы, контекстуальные дисфемизмы, нейтрализованные дисфемизмы, контекстуальные эвфемизмы, единицы синкретичного типа; в качестве итога представлены специфические особенности употребления эвфемизмов и дисфемизмов в русскоязычных и франкоязычных интерактивных новостных статьях. Достоинством этой части работы является умение автора следовать лингвистическому ориентиру при анализе столь разнородного и обширного эмпирического материала. Однако не вполне ясным представляется отсутствие описания вводных слов как средства эвфемизации во французском языке (с. 118).

В целом проделана значительная работа, предлагающая вклад в разработку общих и частных вопросов современной теории дискурса, масс-медийной коммуникации, лингвостилистики и теории речевых жанров.

Вместе с тем при знакомстве с работой возникает ряд вопросов и замечаний, которые сводятся к следующему:

1. Какая роль во французском и русском языках принадлежит хеджированию как разновидности эвфемизмов? Если определять хеджи как разновидность эвфемизмов, цель которых состоит в ослаблении иллокутивной силы высказывания, то будет ли их использовании в

интерактивной новостной статье предотвращать и(или) сокращать коммуникативный конфликт? Полагаем, что хеджирование будет особенно распространено в данном жанре интернет-коммуникации.

2. На с. 80 автор пишет: «К экстралингвистическим элементам массовой коммуникации мы относим, например, средства креолизации текста, которые порой несут большее количество информации, чем собственно языковые элементы». Являются ли средства креолизации текста единственными экстралингвистическими и экстрадискурсивными элементами массовой коммуникации? Что еще может влиять на лингвистические особенности интеракции между коммуникантами?

3. Полагаем, что положения на защиту могли быть дополнены авторскими определениями интерактивной новостной статьи и дисфемизма.

Высказанные вопросы не снижают той оценки, которую заслуживает обсуждаемая диссертация, и носят во многом дискуссионный характер. Работа Чепорухиной Марии Георгиевны является оригинальным по концепции, тщательным по исполнению исследованием одного из актуальных направлений современной лингвистики и вносит вклад в разработку общих и частных вопросов современной теории дискурса, масс-медийной коммуникации, лингвостилистики и теории речевых жанров. Автореферат и 5 публикаций, из которых 4 в изданиях, рекомендуемых ВАК РФ для публикаций результатов докторских и кандидатских диссертаций, в полной мере отражают содержание работы.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод о том, что диссертация «Эвфемия и дисфемия во французском и русском языках (на материале интерактивных новостных статей)» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи изучения эвфемизмов и дисфемизмов, имеющей значение для развития филологии в области теории дискурса, и соответствует требованиям п. 9 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного

постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842. Автор диссертации, Чепорухина Мария Георгиевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Официальный оппонент
профессор кафедры «Международные отношения,
политология и регионоведение»
федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Южно-Уральский государственный университет (национальный
исследовательский университет)»,
доктор филологических наук, доцент



Кошкарва Наталья Николаевна

Контактные данные:

454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 76, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет),
тел. +7 (351)2679414 (раб), +79222250022, nkoshka@rambler.ru*



11 мая 2022 г.

Верно
Ведущий документовед
О.В. Гришина